



391461

391493

III



3056

[V. S.]

24. 1/2

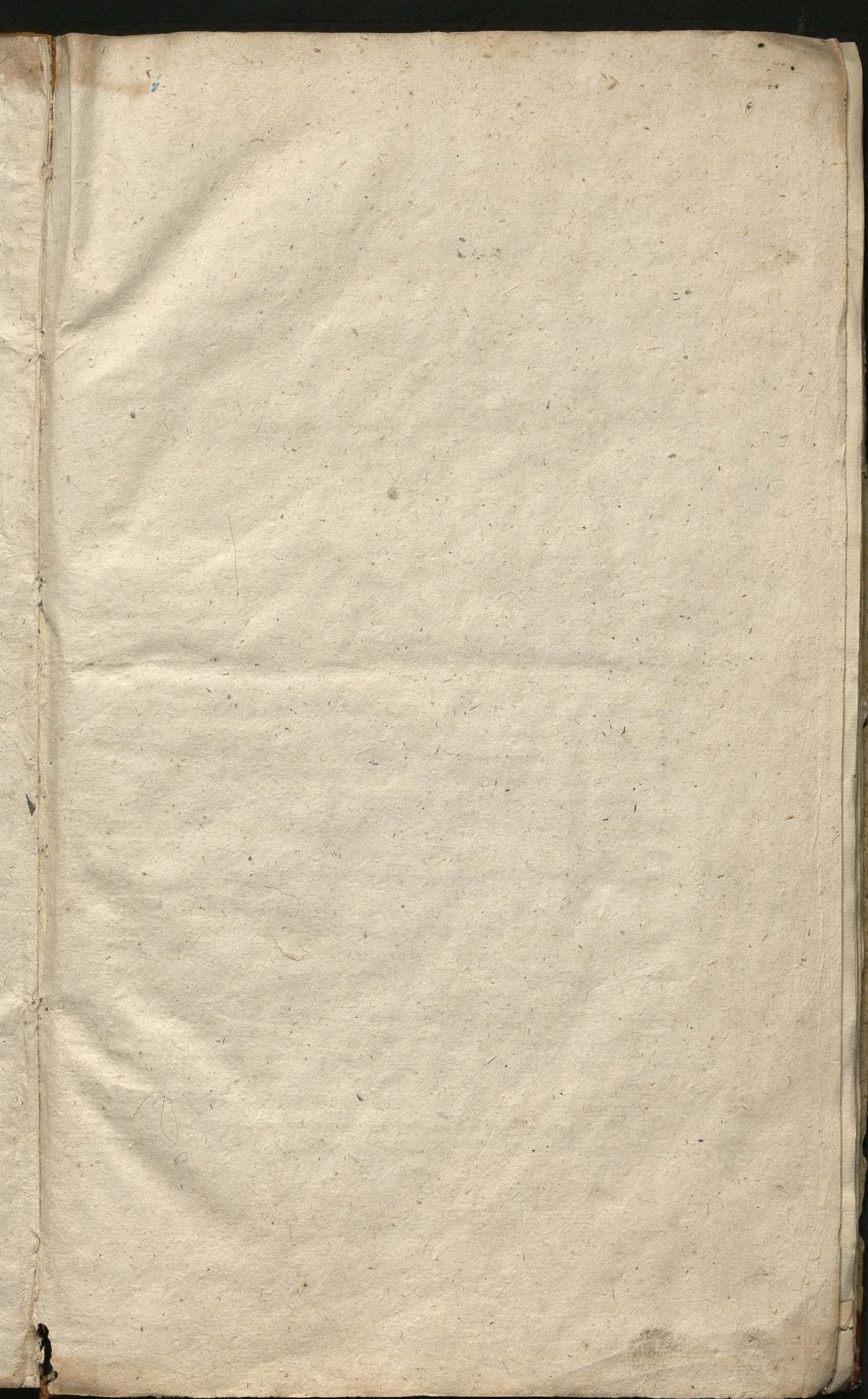


391461

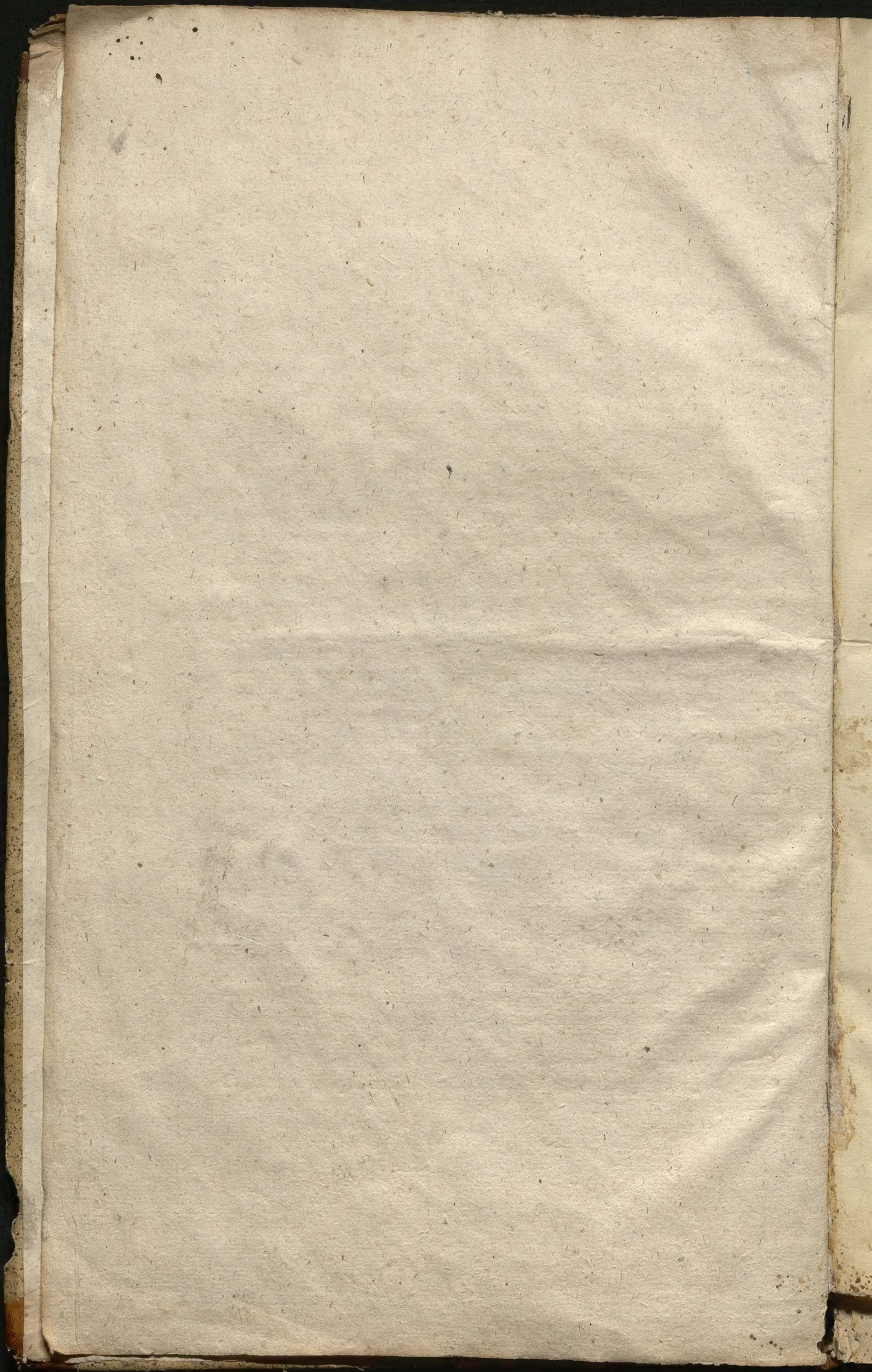
391493

1126













## DECLARATION      DEKLARACYA

De la part de Sa Majesté  
l'Impératrice de toutes les  
Russies à Sa Majesté le Roi  
& à la République de Pologne

Nayias:Imperatorowey IMci  
Całey Rossyi, Nay: Krolowi  
IMci y Rzeczy-Pospolitey  
Polskiey uczyniona.

**I**L n'est aucun soin que l'*Impératrice* se soit épargné pour prévenir l'état critique où se trouve actuellement la République de Pologne, par les tristes effets de l'oppression que le Dissidents souffrent depuis si longtems de la part de leurs Compatriotes. Aux démarches que *Sa Majesté Impériale* a faites, pour empêcher un éclat funeste entre deux parties de la nation, égales dans leurs droits, mais dont l'une supérieure à l'autre par le nombre, est venue à bout, par des actes reperés d'une autorité abusive, de la dépouiller de tous les avantages du Citoyen & de la réduire à un état de servitude, il a été aisé de reconnaître, que la qualité de voisine & d'amie, toujours preponderante chez l'*Impératrice*, laissoit peu de place à celle de garante des traités & que la voie de la douceur & de la conciliation, lui a toujours paru préférable à l'exécution stricte & rigoureuse des engagements de sa Couronne.

**Z**Adnego Nayias: Imperatorowa IMśc nie opuścila starania, do zabiezenia krytycznym okolicznosciom, w ktorych się teraz Rzecz-Pospolita Polska znayduje, przez smutną Dyssydentow czasy dawnymi od własnych ich wspól Obywatelow oppressyą. Zabiegając okropnemu rozerwaniu między dwiema w prawach sobie równymi Narodu Stronami (z ktorych jedna licznieyszą, będąc dokazala swego, gdy prawem kilkakroć powtorzonym *ex Authoritate abusiva* pochodzącym, drugą z wszelkiego zysku obywatela obnazyla y w stan posadzila sluzebniczy) iawnie z postęp w tym punkcie przez Nay; Imperatorową IMśc zażytych widzieć się daie, że Traktatowych y Gwarancy zaniechawszy obowiazkow, bardziey Samiedzkich y Przyacielskich (ktore u niey szacownieysze) zażywała sposobow, chcąc dac dowody że lagodność y umyslow ziednoczenie, nad ścisłą y ostrą obowiazkow dostoięnstwa swego przeklada Exekucyą.

L'inu-

A

Nie

391466

III



L'inutilité des representations de Sa Majesté Impériale, & la résolution prise contre ces representations, de consommer l'acte de l'anéantissement des Dissidents, ne lui laissoient plus douter depuis la dernière Diète, que les circonstances la forceroient tôt ou tard, à prendre une part plus active à une affaire qui menace la nation Polonoise d'une confusion générale. La Cour de Russie a fait exposer dans un mémoire rendu public, les raisons du vif intérêt qu'Elle prend au rétablissement des Dissidents, & Elle a démontré à toute l'Europe, comme Elle se l'étoit démontrée à Elle-même, la justice de la cause que Sa Souveraine a recommandée tant de fois, & qu'elle est aujourd'hui dans l'obligation de protéger. La dernière espérance des Dissidents se trouvant évanouie par le peu d'attention que la dernière Diète a donné aux instances de l'Impératrice & des autres garants de leurs droits; leur sort, au lieu d'être adouci en conséquence d'intercessions aussi vives en leur faveur, se trouvant aggravé par les constitutions de cette Diète, qui, nonobstant que l'Impératrice y ait mis plus d'intérêt à ses representations, a confirmé tout ce qui a été statué dans les différents tems contre eux; dans cette extrémité qui ne leur laisse plus pour perspective, qu'une ruine totale, ils ont eu recours au seul moyen que la nature, la raison, & la forme de leur gouvernement aient pu leur conseiller, en se confédérant pour repousser l'injustice & se mettre à couvert de la persécution.

Nieskuteczne Nay: Imperatorowey IMci Reprezentacye, y Rezolucya przeciwnie tymże Reprezentacyom wzięta, do ostatniego mianowicie Dyssydentow zmierzając zniszczenia, już od Seymu przeszłego wystawiały przed oczy Nay: Imperatorowey IMci, że czy długo czy krótko, to przez okoliczności przymuszona będzie do zwawszego interessowania się w materyi, która całemu Narodowi generalnym grozi zamieszaniem. Dwor Rossyjski oświadczył przez publiczną Deklaracyą, przyczyny te, dla których do przywrocenia Dyssydentow tak ściśle się interesuje, oświadczył przytym y Całey Europie, iako sam w sobie jest przekonany o sprawiedliwey sprawie którą Monarchini Jego pokilkakroć razy zalecała, y do ktorey zastępowania teraz jest obligowaną: ostatnia nadzieja zniknąwszy Dyssydentow, przez mniey związane na Seymie przeszłym Nay: Imperatorowey IMci y inszych Gwarantow zaniezione instancye, gdy zamiast ulgi iakieykolwiek która z względu tak żwawych nastąpićby była powinna intercessyi, kondycya ich owszem ciężey Konstytucyami przyciśniona, które nie zapatrując się na to, że pod czas Seymu tym żywiey Nay: Imperatorowa IMość tę materiyą reprezentowała, potwierdziły to wszystko, co roznymi czasy przeciwko nim ustanowiono było: więc w tey ostatniey niedoli, nic inszego tylko zupełną dla siebie widząc ruinę, uciekają się do sposobu tego, który im natura, rozum, y forma Rządow



eution. Autorisés à cette association par les loix, par l'exemple de leurs ancêtres, ainsi que par celui des autres parties de la nation dans tous les cas d'un danger eminent, ils ont réclamé la protection que l'*Impératrice* de toutes les Russies doit en vertu du Traité de 1686. à ceux de Sa communion, unis aux autres Dissidents par le même intérêt & par une nécessité égale de pourvoir à leur salut. Le besoin pressant & la légitimité de cette protection paroîtront évidemment, si l'on fait seulement attention à l'état dans lequel se trouvoient les sujets du Rit Grec, lors du Traité, par lequel la Russie a stipulé le maintien de leur Religion. Cinq Evechés qui y sont dénommés, dans la possession desquels ils devoient être conservés, se trouvent réduits à un seul. Seroit-il possible d'imputer cette réduction à d'autres causes, qu'aux persecutions accumulées aux quelles ils ont été exposés, au mépris d'une stipulation qui a dû les garantir de toute contrainte à l'union. *Sa Majesté Impériale* tenue à faire observer des engagements contractés si solennellement, ne peut se refuser à la demande que les Dissidents font de Ses secours, mais en y deférant, Elle le fait avec les égards, les ménagements & la circonspection que Sa qualité d'amie sincère & éprouvée de la République en tant d'occasions, exige d'Elle.

dow Oyczyſtych podają, Konfederując się dla obrony przeciw niesprawiedliwości, y zaſſony przeciw prześladowaniu: będąc przez Prawa, przez przykłady przodków ſwych, tudzież y przez zwyczaj inſzych w Narodzie członków w przypadkach niebeſpiecznych zażyły, do związku takowego auctoryzowani, ſzukali Protekcyi u Nay: Imperatorowej IMci całej Roſſyi, Ktorą *in virtute Traktatu Anni 1686.* Ludziom ſwoiey Religij, iednym intereſſem y iednakową z Dyſſydentami złączonym Potrzebą, winna: Tak racya iako y ſprawiedliwość teyże protekcyi pokaże ſię iaſnie, kto tylko zwazy *Statum* w którym ſię Ludzie *Ritus Graci* znaydowali pod czas wspomnionego Traktatu, przez który Roſſya Manutencyą ichże gwarantowała Religij: Z pięciu Biſkupſtw w Traktacie wyrażonych, w których Poſſeſſyi bydz mieli konſerwowani, niepozoſtać tylko iedno: Uymę takową czyliſz inſzym można przypisać racyom, iak nieuſtan-nemu prześladowaniu, któremu exponowani byli, y wzgardzie gwarancyi, ktoraby ich powinna była w przymuszaniu do Unij zaſſaniać: Nay: Imperatorowa IMość będąc obligowaną do ocalenia obowiązków tak *ſolenniter* zawartych, nie może *denegare* poſiłków u ſiebie w tym punkcie ſzukanych, lecz udzielając ich, czyni to, ztym względem, z tą bacznością y prze-zornością, iakowych własność od ſzczerey, a w wielu okazyach przez Rzpltą doznaney, wyciąga Przyjaciółki.



En vain cherchera-t-on à couvrir du nom odieux de trouble de Religion, ou à traiter de dessein d'opprimer la Religion qui domine en Pologne, la Confederation des Dissidents & l'interet que l'*Impératrice* y prend, puisqu'il est evident que l'esprit qui a conduit la pluralité des voix de la dernière Diète, portoit plus sur le maintien des avantages pour le moindre nombre possible des Citoyens nobles de la République, en excluant les Dissidents, que sur un vrai soin de la conservation de la Religion catholique.

L'*Impératrice* ne peut voir sans attendrissement, le bonheur d'un Etat auquel Elle prend autant d'interet, attaqué dans ses fondemens par la separation forcée d'une sixième partie des Citoyens du corps de la nation, & les tristes suites que cette situation violente peut entraîner après elle. Ce n'est pas avec moins de douleur qu'Elle se représente, que ce n'est pas là le seul point qui divise la nation Polonoise, & qu'il couve depuis quelque tems dans son sein, des semences de discorde, qui menacent à tout moment la tranquillité publique.

La nécessité où l'on est dans l'interregne, tems où le gouvernement n'a qu'une constitution precitaire, de laisser sans activité certaines loix, d'en changer d'autres, souvent d'en introduire de nouvelles, cessant par l'élection d'un chef de la nation, il est naturel qu'alors tout rentre dans l'ordre, & que la soumission aux anciennes formes rassure la constitution de l'Etat sur ses premiers principes. Il

n'en

Daremnie Konfederacya Dyssydentow y protekcyą Nay: Imperatorowey IMci nazywalby kto zamieszaniem czyli oppresyą Religij panującey w Polsce, bo iawnie się wydaie ze ten Duch który *pluralitatem Votorum* na przeszłym promowował Seymie, bardziey zmierzał do tego celu, aby ile można zmieścić w Rzpltej Liczbę Szlacheckich Obywatelow wylączając Dyssydentow, a nie żeby prawdziwie myślał o konserwacyi Religij Rzymiskiej Katolickiej.

Nay: Imperatorowa IMość nie może się zapatrywać bez politowania, na fundamentalnie nadwerżone, miłego dla siebie Polskiego Kraiu szczęście, zależące w gwałtownym odlączeniu szostey części, Obywatelow od Ciała Rzpltej, które niepomyślną za sobą pociąga konsekwencyą. Wielki Onęż y z tąd zał przenika widząc że nie tylko ten punkt rozdwoia Oyczyznę, ale że już od niektorego czasu zagrzebione w sercach Obywatelow znajdują się niezgody przyczyzny, które codziennie niemal spokojności grożą publiczney.

Pod czas Bezkrolewia (w którym tylko Rządy do czasu ustanowione) będąc y ten zwyczaj że pewne Prawa *sine activitate* zostają, że się odmieniają, y nowe wprowadzają, takowy mowię zwyczaj ustaiąc przez Elekcyą Pana w Rzpltej, więc naturalna konsekwencya, aby potym wszystko, do dawnego wrocilo się porządku, y dawney poddawszy się formie aby Rzplta na pierwszych swych spoczę-



n'en a pas été ainsi à la suite du dernier interregne. Des esprits qui s'étoient bien trouvés du gouvernement, sous le lien d'une Confédération, ont mis tout en oeuvre pour prolonger cet état extraordinaire, toujours à charge aux loix fondamentales. Les vrais patriotes ont gemi de cette contrainte, mais d'un autre côté ils s'estimoient heureux & felicitoient même intérieurement leur Patrie, de ce qu'on ne la faisoit pas servir à autoriser des entreprises contre la liberté. Leur étonnement doit n'avoir pas été mediocre, quand ils se sont aperçus par les innovations proposées dans le cours de la dernière Diète, que le but de cette prolongation n'étoit enfin que de faciliter une alteration aux principes du gouvernement, & de donner des entraves à la liberté des voix, en introduisant la pluralité dans des points aussi essentiels, que la disposition des biens des particuliers & des forces de la nation. Tous ceux, & même des plus considerables de la nation, qui ne se sont pas trouvés à cette Diète, avoient apparemment prévu que telles seroient les tentatives d'un parti, décidé à la domination dans un pais libre. Ils ont mieux aimé se retirer des affaires, que d'être temoins des atteintes que l'on vouloit porter à la liberté de leur Patrie. Une diète assemblée pour decider les affaires les plus importantes, où surtout celle des Dissidents si interessante pour la nation par son influence dans l'intérieur & sa consideration au dehors, à cause de ses protecteurs, devoit être

spoczęła fundamentach. Lecz nie tak się działo pod czas ostatniego Bezkrolewia, Duchy którym smaczne były pod Konfederacyą Rządy, wszelkimi o to starały się siłami, aby w tej extraordinaryney a Prawom fundamentalnym się sprzeciwiającej iak naydłużey zostać formie: Prawdziwi Patryotowie nad takowym narzekali ścisnieniem, ale z drugiej strony nad tym się cieszyli że przecie teyże Konfederacyi, na uszczerbek Wolności nie zażywano, lecz pod czas Seymu ostatniego nie mnieyszym przerażeni zostali dziwem, widząc z Projektow na tymże podanych Seymie, że cel przedłużania Konfederacyi do tego się ściagał, aby wzruszyć rząd fundamentalny, y głos wolny zkrępować wprowadzając *Pluralitatem* w Punkta iakonayistotnieysze mianowicie w Fortuny Szlacheckie y w materią Woyłka Rzpltey: Wszyscy ci (a co większa nayznacznieysy w Narodzie) którzy na tym nie byli przytomni Seymie, przewidzieli pewnie, że się o to, Parthya w Państwie wolnym panować sobie zycząca, pokusi. Woleli bydz odległymi, a niżeli świadkami targania się na wolność Oyczyzny. Seym, zgromadzony do Decyzyi wielu ważnych materyi, miedzy ktorymi Punkt Dysydentow osobliwie dla influencyi swey *ab intra*, & *ab extra* dla względu Protektorow tegoż interessu, powinien był bydz z iak naywiększą examinowany deliberacyą, iednakże zamiast tego wszystkiego Duch panowaniem tchnący, taką wziął był gorę, że



*Sa Majesté Impériale* n'insistera point sur le danger même où s'est exposé la République, par un démarche aussi contraire aux formes prescrites de la législation en Pologne, qu'aux égards d'une pratique constante entre les Cours, de perdre l'amitié des puissances les plus respectables. Elle ne veut point être soupçonnée d'agir par ressentiment, quand l'amitié seule & l'humanité guident l'usage qu'elle veut faire de la puissance que Dieu lui a mis en main. *Sa Majesté Impériale* déclare, donc, qu'affligée sincèrement des troubles aux quels la Pologne est exposée, & compatissant aux malheurs des Dissidents, Elle prend sous Sa protection, la Confédération par la quelle ils viennent de s'unir pour obtenir justice de leurs concitoyens, comme elle le doit

ci nawet ktorzy z doświadczenia byli *in Statu* pożytecznie radzić Rzpltey w tak okoliczności delikantney, musieli *Aktivitem* swoje zawiesić, y ambicyi dozwolić strumieniowi, że wszystkie konsydera-cye y uwagi w Rezolucyach podrywał. Otoż z unikania iednych a z milczenia drugich wyniknął y ten nieporządek, że Biskupom do Decyzyi materya Dyssydentow oddana, ktorzy żadney *Authoritatem Civilem* nie mają, ktorzy Konstytucyi formować nie mogą, y ktorzy *directe* przeciwną Dyssydentow bydz nazwani mogą stroną.

Nie będzie Nay: Imperatorowa IMOść obszernie tego explikowała niebezpieczeństwa, któremu się Rzplta exponuje, przez krok takowy zupełnie przepisowi o stanowieniu Prawa kontruiący, ale bardziey wystawia przed oczy wzgląd ten który Rzplta na zgubę przyiazni u Potencyi do tego się punktu interessuiących miećby była powinna: Tym czasem niechce żadney z siebie pokazywać zemsty, kiedy tą władzą którą Bog Icy ręku powierzył, przyiazni tylko y ludzkości sentymenta kieruią; Deklaruje zatym Nay: Imperatorowa IMOść, ze ubolewaiąc nad tym zamieszaniem, któremu Rzplta exponowana, y maiąc kompassyą nad nieszczęściem Dyssydentow, bierze w protekcyą swoię ich Konfederacyą, przez którą się złączyli dla



doit par les engagements de Sa Couronne. Que joignant à ce titre celui de cooperatrice aux moyens d'assurer la liberté, la tranquillité & le bonheur des citoyens, réclamée par toute la nation, Elle n'a en vue que d'amener les choses au point d'un arrangement satisfaisant pour tous les partis, qui se trouvent desunis. Qu'elle ne veut point être considérée uniquement comme une puissance qui veut faire respecter sa garantie, parceque le soin de sa dignité n'est pas plus puissant sur Son cœur que le devoir sacré de l'humanité.

Dans ces dispositions également fondées sur ses sentimens pour la République & sur ses devoirs, l'Impératrice propose au Roi, à la République entière & à tout noble Polonois en Particulier, d'entrer avec la même candeur qu'Elle, & avec ce zèle patriotique qui a caractérisé dans tous les tems la nation Polonoise, qui a assuré & perfectionné sa liberté, malgré toutes les vicissitudes qui auroient pu lasser la patience d'un peuple moins constant, dans une considération sérieuse & réfléchie de l'état actuel de la patrie, de la nécessité d'arracher une fois pour toutes, cette pierre d'achoppement à la liberté, à l'égalité & conséquemment à la félicité des Citoyens, en réglant par les voyes de la conciliation & comme

dla dostąpienia u swych współ-Obywatelów sprawiedliwości, będąc osobliwie Nay: Imperatorowa IMość przez obowiązek Dostoieństwa swego do tego obligowana: Oświadcza dalej że nie tylko z wspomnionego obowiązku, ale iako współ Pracownicelka do ubezpieczenia Wolności, Pokoju, y szczęścia Obywatelów, których cały Narod pragnie, inszego dla siebie nie ma celu, tylko aby wszystkich rozróżnionych do porządku y pożądany przyprowadzić iedności: nie chce bydz konfidrowaną iako Potencya, tylko która żąda aby Iey Gwarancya była uszanowaną, bo starania Iey o godność swą, nie przeważają w sercu Iey tych Powinności które świątobliwym Prawom poświęciła ludzkości.

Wtakowych tedy sentymentach tak ku Rzpltey iako y ku własnym swym powinnościom Nay: Imperatorowa IMość, Krolowi IMci, Rzpltey, y każdemu partykularnie proponuje Szlachcicowi, ażeby w równej z Nay: Imperatorową IMcią szczerości y sercem patriotycznym które każdego czasu Narod dystryngwowało, które na żadne nie dbając przeciwności (insze Narody od stateczności odrazaiające) Wolność swą ubezpieczyło y wydoskonaliło, *seriosissimie* rozważyć raczyli, Stan terazniejszy Oyczyzny, y Potrzebę zniesienia raz na zawsze tych zawod Wolności, Rowności, *Es per consequens* szczęśliwości Obywatelskiej, ułożony przez zgodę tak iako się między Bracią należy, sprawiedli



il convient à des freres de se rendre justice, les griefs des Dissidents.

*Sa Majesté Impériale* invite en même tems la nation Polonoise à réfléchir sur cet éloignement des principaux membres de l'état, sur la division sensible dans la République, sur l'accroissement que cette division a pris depuis les entreprises de la dernière Diète, sur la perspective des maux à venir, si l'on ne prévient pas à tems de pareilles tentatives. & si l'on n'ôte pas l'espérance du succès, à ceux qui veulent élever leur puissance sur les ruines de la liberté publique.

Sure que l'illustre Nation Polonoise donnera à ces objets l'attention qu'ils meritent, *Sa Majesté Impériale* lui propose avec cette assurance inseparable d'une amitié aussi constante, aussi pure & aussi désintéressée que la sienne & comme le seul moyen de les régler d'une manière qui assure son bonheur sur un fondement solide, de s'assembler extraordinairement en Diète pour pacifier les troubles de l'état, rendre justice à un chacun & tarir la source de tout mecontentement & division.

Les traités qui assurent à ceux de la communion de *Sa Majesté* l'exercice de leur Religion, lui font une loi de la protection qu'Elle accorde à la Confédération des Dissidents, & c'est pour la remplir, qu'elle a ordonné de renforcer le corps de ses troupes, qui est resté en Pologne depuis l'interregne, où il a servi si utilement pour le maintien du bon ordre, afin de les secourir & de prévenir les desordres, auxquels

we sposoby w pokrzywdzeniu Dyssydentow.

Wystawia przy tym Nay: Imperatorowa IMOść y to całemu Narodowi do uwagi: Ze nayznacznieysze Członki *in Statu* w oddaleniu: Ze rozroznienie znaczne w Rzplcey: Ze toż rozroznienie przez zamachy ostatniego Seymu tym więcey się wzmoгло; Za konsekwencye z tego niepomyślne, jeżeli się im wcześniej nie zabieży, y nadzieia się tym nie przestrygnie, którzy moc y gorowanie swoje na ruinach publiczney chcą wystawić wolności.

Będąc pewną ze zacny Narod Polski należącą na wszystkie te Punkta mieć będzie bacność; Nay: Imperatorowa IMOść w nierozdzielny upewnieniu, stateczney, czystey, y niezainteresowanej swej przyiaźni, proponuje (jako szczególny sposób do ufundowania szczęścia Narodowego) aby Seym Extraordynaryiny konwokować, dla uspokojenia zamieszania *Status*, administrowania każdemu sprawiedliwości, y wygładzenia zupełnego różnić y nieukontentowania.

Traktaty *liberum Exercitium* dla Religij wyznania Nay: Imperatorowej Imci. upewnialiace, są dla niey Prawem, aby Konfederacyą Dyssydentow w swoje wzięła Protekcyą, dla tego wypełniając toż Prawo, rozkazała aby Corpus Woyska tego które się *ab Interregno* w Polszcze znayduie, y które do utrzymania dobrego sluzyło Porządku, było zmocnione, dla zasłony Dyssydentow, y dla zabieże-  
nia



quels le moyen qu'ils viennent d'employer pour empêcher leur ruine, pourroit les exposer eux & ceux qui leur sont opposés.

*Sa-Majesté Impériale* a trop de confiance dans Sa façon de penser & dans la justice qui Lui est due, pour craindre qu'on suppose à cette démarche, le but d'autoriser aucune entreprise contraire aux loix ou à la nature du gouvernement Polonois. Tout ce qu'Elle desire est de prévenir qu'aucun parti n'attaque l'autre & qu'elle n'ait la douleur d'entendre qu'un Citoyen ait versé le sang d'un autre. La Confederation des Dissidents se conformera à ce Système de paix; dans la persuasion de trouver dans leurs Concitoyens des dispositions à écouter la voix de l'égalité sur qui est fondée leur union avec eux, & elle ne pourra s'en écarter qu'au peril de perdre la protection de *Sa Majesté Impériale* & de voir tourner contre eux mêmes, des forces qui ne sont destinées qu'à leur salut comme Citoyens opprimés, & surtout comme membres d'un état pour lequel *Sa Majesté* a beaucoup d'affection.

Cette modération cependant, doit être envisagée dans son vrai point de vue & n'être attribuée qu'à l'éloignement sensible de l'*Impératrice* pour toute voye de fait, éloignement qui sera toujours dans Son coeur & qu'on ne Lui verra changer

nia tym nieporządkom, którymby mogli bydz przez związek swoy dla konserwacyi swey uczyniony, tak Dyssydenci iako y onymże przeciwni exponowani.

Nay: Imperatorowa Imość spolega zupełnie na czystych swych myślach y intencyach, ufa przytym y tey sprawiedliwości ktora Iey od każdego należy, y nie spodziewa się żeby krok Iey terazniejszy był miany za cel iakowy, przez ktoryby cokolwiek przeciwnego Prawu y naturze rządow Polskich authoryzowała. Żądanie Iey całe w tym zależy, zabiegać, aby część jedna na drugą nie następowała, y Obywatelę między sobą aby krwie nie rozlewali. Konfederacya Dyssydentow do takowego spokojnego stosować się będzie ułożenia, spodziewając się że u współ-Obywatelow swoich wzgląd znaydą, z racyi równości urodzenia, na ktorey się iedność wzajemna funduje; gdyby zaś z drogi pokoju y powolności wykroczyła, nie tylko przez to traciłaby protekcyą Nay: Imperatorowey Imci, lecz y te same sily przeciwko niej byłyby obrocone, ktore iako dla Obywatelow ucisnionych, y dla członkow Kraiu tego ktory Nay: Imperatorowa Imość w swoiey zachowuie przychylności, na ratunek są destynowane.

Takowa iednak moderacya powinna bydz według własnego celu swego sądzona, bo nie pochodzi tylko z oddalenia się. Nay: Imperatorowey Imci od wszelkich Krokow gwałtownych; którym oddaleniem serce Jey napelnione, y

ktore-

C



changer qu'à la dernière extrémité. *L'Impératrice* demande & attend que le reste de la nation dont Elle ne souhaite pas moins le bonheur, quoique dans ce moment ses soins plus particuliers soient pour ceux que les traités ont mis sous Sa protection, adoptera pour lui même ces principes de concorde & d'humanité, & ne La forcera point par une agression à des moyens qui lui repugnent. *Sa Majesté Impériale* ne sauroit l'y exhorter assez sérieusement, & Elle déclare, que tout Polonois qui, en haine de la Confédération des Dissidents & des secours qu'ils obtiennent de Sa générosité, les attaqueroit dans leurs biens ou leurs personnes, sera regardé par Elle, comme celui qui provoque sa patrie à une guerre intestine, & que ses troupes ont ordre, non seulement de repousser toute violence, mais encore de poursuivre les agresseurs & de les forcer à une réparation complète de tous torts & dommages qu'ils auroient pu causer. *L'Impératrice* attend de la sagesse du Roi, & de celle des principaux de la nation chargés sous ses ordres des différentes parties du gouvernement, qu'ils obvieront autant qu'il est en eux, à une guerre civile si funeste pour la Pologne, en recommandant la paix & en disposant une partie de la nation à traiter avec l'autre sur les points qui les divisent. Il s'agit d'un objet de droit public entre elles, qui en est pareillement devenu un entre leur Patrie & d'autres puissances qui ont contracté avec elle, droit presque anéanti par les

ktorego chyba w ostatniej zapomni potrzebie: Lubo przytym Nay: Imperatorowa Imość partykularne starania swoje dla tych destynuie, ktorych Traktaty pod Iey oddaly protekcyą, iednakże y od inszych w Narodzie ktorym szczęścia całego życzy, żąda, y od nich się spodziewa, że sentymentow zgody y ludzkości dla Dobra własnego chwycić się będą raczyli y przez swe aggresyje Nay: Imperatorowey Imci do tego, od czego serce Iey dalekim nie przywiodą. Zaleca ten punkt Nay: Imperatorowa Imość iako naydosłateczniejszy, y oświadcza się, że ktobykolwiek z nienawiści ku Konfederacyi Dysydentow y ku posilkom łaskawie dla niey użyzonym, ważył się na dobra Dyssydentow, czyli ich osoby targnąć, takowego mieć będzie za Człeka ktory w Oyczyźnie ogień wojenny zapala, z tad też woysko Iey tym obowiązane ordynanszem, żeby nie tylko wszelkim oprzeć się gwałtom, ale przytym każdego ściagać aggressora, przymuszając go do sowitey wszelkich krzywd y szkod poczynionych nadgrody: Spodziewa się Nay: Imperatorowa Imość ze rozsądna moderacya Nay: Krola Imci Polskiego, y znaczniejszy w Narodzie rządy Oyczyście kieruiących Osob, woynie wewnętrzney dla Rzpltey tak szkodliwey wszelkiemi zabiegać będą siłami, zalecając pokoy, y dysponując część jednę do tego aby z drugą w materyach ktore ie różnią traktowała.

Materye te zawisły na Prawie publicznym, ktore rownie stały się  
Prawem



les constitutions civiles d'une partie de l'état & sur lequel l'Impératrice a demandé & demande encore qu'il soit convenu par la voie de la négociation, afin d'assurer les Dissidents par le libre exercice de leurs religions, contre des persécutions suivies, & de déterminer la part qui peut leur competer dans l'administration de l'état & dans les avantages de la Couronne. Il n'y a dans un tel dessein rien qui doive allarmer la communion Catholique. Le retablissement des dissidents dans les charges de l'état est purement civil & ne touche point à la Religion. Si l'on craignoit que l'autorité dont ils jouiront, toujours circonscrite par les loix, ne diminue ou l'autorité ou le nombre des Catholiques, l'expérience de ce qui est déjà arrivé doit faire disparaître cette crainte. Il suffira de se rappeler, que bien loin qu'une telle diminution ait eu lieu dans le tems, qu'ils le disputoient en puissance aux Catholiques & qu'ils avoient une part égale à l'administration, ce sont eux au contraire qui ont été affoiblis, réduits à un petit nombre & privés de tous leurs droits.

Le parti que Sa Majesté Impériale propose, est le plus convenable à sa dignité & aux intérêts de la République. Elle ne doute point que tout bon patriote n'entre dans Ses vues, mais afin que la crainte ne l'empêche pas de le manifester, Elle declare que Sa protection n'est point bornée Ca

Prawem między Rzplta y Potencyami wzajemnie z onąż traktującymi: Prawo to jest niemal znieszczone przez Konstytucye cywilne od iedney tylko części *Status* uformowane, o którym ażeby przez negocyacyą traktowano, dopominała się y dopomina Nay: Imperatorowa Imość, dla ubezpieczenia *tandem* Dyssydentow przez *liberum Exerctium Religionis* od nieustannych persekucyi, y przez ułożenie działu tego któryby im tak *in administratione Status* iako y w pożytkach należał Rzpltey: Wiakowym przedsięwzięciu nic się nie znayduie coby Religiją Rzymską Katholicką poruszać miało: Przywrocenie Dyssydentow do urzędow *in Statu* jest zupełną rzeczą Cywilną, y Religij się nie tykającą: Jeżeliby się zaś obawiano aby przez tę nabytą *Authoritatem* (która prawem opisana) niezmnieszała się czy liczba czy *Authoritas* Katholików, to doświadczenie z przeszłych zasięgnione czasow, takową uspokoić powinno boiaźń: Wszakże na ow czas gdy niemal licznieyszymi nad Katolików byli, kiedy rownie do Administracyi należeli Oycystey, zamiast umniejszenia Katholików oni sami owszem oślabieni, zmniejszeni, y z wszelkich Praw swych obnażeni zostali.

Sposob ten który Nay: Imperatorowa Imość podaje, jest nayzgodliwszy, tak z ley godnością iako y z interessem Rzpltey; spodziewa się zatym że go każdy dobry Patryota akceptować będzie. Lecz żeby go w oświadczeniu się boiaźń nie tamowała, deklaruie Nay:



bornée aux seuls Dissidents & que tout Polonois qui accedera à ce plan, doit dès le moment même en jouir de fait & de droit. La nation Polonoise ne sauroit le rejeter sans blesser la confiance qu'elle doit à l'Impératrice, qui ne balancera pas dans cette occasion, à proposer Sa générosité pour exemple à ceux pour qui l'amour de la Pologne est un devoir. Elle rapporte Ses desirs à voir la République libre, heureuse & tranquille, & Elle ne doute point d'y réussir, si la nation Polonoise accepte l'offre qu'Elle fait d'une conciliation par Ses bons offices, & sous les auspices d'un secours qui ne sauroit lui être suspect, après l'exemple recent de ce qu'Elle a fait pour elle.

L'usage que *Sa Majesté Impériale* a fait de Sa Puissance, pour empêcher que la Nation Polonoise ne fût en proie aux divisions pendant l'intèrregne, Elle le fera dans une occasion, où sa tranquillité & son bonheur ne sont pas moins en danger. Les avantages qu'Elle en retirera alors seront encore les mêmes, la satisfaction de faire le bien, la gloire de voir une Nation voisine & amie lui devoir en partie son bonheur, la considération de toute l'Europe, qui La verra fidèlement attachée à ce principe qu'Elle a pris pour règle de toutes ses actions, que la confiance publique est l'acquisition

Nay: Imperatorowa Imość że protekcyja Jey nie tylko na samych ściaga się Dyssydentow, ale że y każdy Polak który się do zdania Nay: Imperatorowey Imci przyłączy, zupełney Jeyże bydz może pewien zaslony: Sposobu tego Narod Polski odrzucać nie może, bez naruszenia ufności ku Nay: Imperatorowey Imci, którą w niey zakładać powinien, ile że wspólniałość umysłu swego w tey okazyi wystawi na przykład tym, którzy miłość Oyczyzny swoją bydz sądzą powinnością. Tego żąda Nay: Imperatorowa Imść aby Rzplta widzieć, wolną, szczęśliwą, y spokojną, iakoż spodziewa się dokazać tego, jeżeli Rzplta akceptować będzie ofiarowane sobie przez Iey medyacyą pojednanie, przy posiłku który bydz podey-zrzany nie może, zważywszy co świeżo przedtym uczyniła dla Rzeczy-Pospolitey.

Zazywszy Nay: Imperatorowa Imci swey władzy, aby pod czas ostatniego Bezkrolewia Narod nie rozrozniał się Polski, równie tężże władzy y w czasie terażniejszym zazyie, w którym szczęście y spokoyność Rzpltey bydz widzi w niebespieczeństwie. Pożytkow tych, których pod czas Bezkrolewia szukała, będą też same y teraż. Wewnętrzna satysfakcyja z dobroczynności; Sława y Honor pochodzący z sprawienia z większey części szczęśliwości dla Samiady y Przyjaciołki swoiey: Konfyderacyja całej Europy, która widzieć będzie iak wiernie Nay: Imperato-  
rowa



tion la plus importante qu'un Etat puisse faire.

Cette confiance, l'*Impératrice* la demande & croit la meriter du Roi & de la nation Polonoise, qui doit se porter avec d'autant plus de bonne volonté à un arrangement tel que *Sa Majesté* le propose, que la plus saine partie doit voir clairement, que le même voile de la Religion dont l'esprit d'intérêt & de domination s'est servi pour déponiller successivement les Dissidents de tous leurs droits temporels, a encore été employé pour faire illusion à la dernière Diète & empêcher un rétablissement aussi juste dans son principe, que légitime dans les moyens mis en usage pour le procurer.

L'envie feroit des efforts inutiles pour prêter à l'*Impératrice*, aucune vue particulière contre l'indépendance & les intérêts de la République. Elle se croit au-dessus de tout soupçon & ce n'est que par une abondance d'attention & pour se prêter à la délicatesse d'un gouvernement republicain, délicatesse qu'on La verra toujours respecter, qu'Elle ne demande rien à la République, qu'Elle ne forme aucune prétention contre elle, que, loin de chercher son agrandissement dans les troubles qui l'agitent, Elle n'a en vue, que de les arrêter encore, au moment même où l'éclat en paroît

inevi. D

rowa Imość przywiązana do tego celu który sobie za prawidło wszystkich obratu akcyi, mianowicie że Publiczna ufność, jest największym który tylko Kray taki zyskać może, Pożytkiem.

Tey samey ufności żąda y rozumie że sobie na nią zasłużyła Nay: Imperatorowa Imość, u Krola IMci y Reczy Pospolitey Polskiej, która tym chętniey akceptować powinna by Propozycye Nay: Imperatorowey Imci, im iawniey zdrowsza część Oyczyzny dochodzi, że pretekstu tego Religii którego Duchy zainteresowane y gorące do obnażenia Dyssydentów z wszelkich Praw Cywilnych *successive* zażywały, tenże sam y na ostatnim był zażyty Seymie, do uwiedzenia Narodu y przeszkodzenia Dyssydentów przywroceniu, z wszelkich racyi sprawiedliwemu y przez słuszne środki dochodzonemu.

Daremnie by filła się nienawiść, przypisując Nay: Imperatorowey Imci, iakoby przeciwko independencyi y interessowi Rzpltey swoje formowała intencye: Godność Iey żadnemu podpadać nie może Podeyzrzeniu; więc nie z inſzey racyi tylko z obſitey przychilności y dogadzając delikatności wolney Rzpltey to czyni oświadczenie: Ze niczego od Rzpltey nie żada; ze żadney do niey nie formuje sobie pretenſyi, że zamiaſt, ſzukania iakiego nabytu w tym zamieszaniu wktorym ſię znayduje, nie życzy ſobie tylko aby te zakończyć niepokoię, w tym ſamym momencie y kto-



inevitable, que si, malgré Ses soins, malgré l'invitation qu'Elle fait par la présente à la nation Polonoise pour une pacification si nécessaire & si avantageuse, l'esprit de parti & de discorde venoit la precipiter dans les malheurs & les embarras d'une guerre civile, si à cette guerre il s'en joignoit une étrangere qui fit craindre pour ses possessions, *Sa Majesté* lui en garantit l'intégrité, qu'Elle ne consentira à aucune paix au dehors que sur ce pied-la, comme elle ne cessera de faire tous ses efforts, pour que dans l'interieur, les choses soient amenées au point que le desire le bonheur de tous les citoyens d'un Etat libre & indépendant. Fait à Varsovie ce 26. Mars 1767.

w którym się bydz zdadzą nieu-  
chronne: Oświadczą się daley: że  
gdyby mimo Iey starania, mimo  
ninieyszego do Pacyfikacyi Naro-  
du zapraszania, Duch przeciwny,  
Duch niezgody, miał Rzpltą w nie-  
szczęście y w Woynę uwikłać do-  
mową, gdyby w ostateku do domo-  
wey przywizała się zagraniczna  
woyna, grożąca Rzpltey iaką utra-  
tą, tedy Nay: Imperatorowa Imość  
całość gwarantuje krain, y do ża-  
dnego nakłonić nie da się *ab extra*  
zawarcia Pokoju, chyba z kondy-  
cyą *Integritatis* Rzpltey, wzaiem-  
nie y do tego wszelkiego zaży-  
wszy starania ażeby y *ab intra* ta-  
kowe dla każdego Obywatela zie-  
dnąć szczęście, iakowe wolnemu  
y żadney Dependencyi niepodle-  
gającemu służy Stanowi. Datum  
w Warszawie 26. *Martii* 1767.

*Signé. Nicolas Prince Repnin.*

*Mikołaj Xięże Repnin.*





LETTRE

LIST

De Monsieur de Panin au Prince  
*Repnin.*

IMci Pana Panina do Xcia IMci  
*Repnina.*

**L**E point, Monsieur, où la dernière diète a laissé les affaires en Pologne, ne permet pas à l'*Impératrice* de différer à faire connaître Ses sentimens à la République sur les dangers, qui la menacent. Un projet formé par l'Esprit de domination, de détruire l'équilibre de pouvoir, sur lequel repose la liberté, s'y est trop démasqué pour que tout bon Polonois ne l'ait pas aperçu. C'étoit pendant l'interregne qu'on en a jeté les fondemens, principalement par l'établissement des commissions du trésor & de la guerre, sous le prétexte spécieux de limiter l'autorité d'un seul dans les quatre charges les plus importantes de l'Etat. Si l'objet étoit resté dans ses bornes, les vrais patriotes auroient eu moins sujet de s'alarmer d'une nouveauté de cette nature dans leur constitution fondamentale; mais en proposant la pluralité pour les deux points qui différencient le plus une République d'une Monarchie, à l'abri d'une interprétation arbitraire de la constitution de ces Commissions, on a osé proposer à la Nation, l'altération la plus grave à son gouvernement, comme une chose qu'elle auroit déjà admise & confirmée. Si l'ambition n'a pas douté de pouvoir faire illusion à la nation entière sur une atteinte aussi manifeste à ses droits, il n'est rien qu'on n'ait à en attendre pour l'avenir. La force de l'intérêt de la patrie a à la vérité,

**O**Koliczności w których Sejm ostatni Polskę pozostawił, przywodzą Nay: Imperatorową IMość do tego, ażeby sentymenta swoje Rzpltey nad tym niebezpieczeństwem które iey grozi oświadczyła: Projekt, do zniesienia *aequilibrium* w Rządach, na którym Wolność spoczywa, przez Ducha panowaniem tehnącego uformowany, wydał się dosyć iawnie, tak że od każdego dobrze myślącego mógł bydz dościgniony Polaka. Już podczas przeszłego Bezkrolewia do tego fundamenta założone były, osobliwie przez ustanowienie Kommissyi Skarbowey y Woyskowej, kształtnego do tego zażywszy pretekstu, ograniczenia mianowicie *Authoritatis* iedney osoby w czterech nayznaczniejszych Urzędach Status. Gdyb to *objektum* w swoim, zostawało było obrębie, prawdziwi Patriotowie nie wzruszaliby się byli nad gatunkiem takowey Praw fundamentalnych odmiany, lecz proponując *Pluralitatem* w dwóch punktach, które naybardziej Rzptą od Panowania Monarchicznego dystyngwują, pod zastaną wolności słnego przez Kommissye Praw wykładania, osmielono się przelożyć Narodowi znaczne wzruszenie Rządow, iako rzecz na którą już Narod iakoby zezwolił y onęż ztwierdził. Jeżeli ambicya w tak oczywistym na Prawa się targnieniu, cały podchlebiała sobie uwiesć Narod, czegosz y w przyszłych



confondu ses vœux & ses efforts, même dans une diète peu propre à lui résister: Cependant on ne l'a pas moins vuë s'y retourner heureusement du côté des diétines, & faire un pas décisif vers l'accroissement de son pouvoir, par l'introduction de la pluralité pour l'élection des Commissaires & des Nonces.

Les conséquences de cette innovation ne peuvent manquer de jeter l'abbatement dans une nation jalouse de sa liberté & de son indépendance. Déjà *Sa Majesté Impériale* est informée de l'éloignement de plusieurs membres distingués de l'Etat, rebutés par la difficulté d'arrêter le torrent, mais incapables de se prêter aux vœux qui menacent la liberté de leur patrie. Qu'on ne se figure point que l'esprit qui cherche à élever sa puissance, ait été fâché d'avoir une affaire aussi importante que celle des Dissidens à occuper la Nation, afin de détourner toute son attention de ce côté là & de la rendre plus indifférente sur ses entreprises. C'est parce que cette affaire, du côté du temporel, est défavorable au dessein de restreindre toujours au plus petit nombre le pouvoir, qu'on l'a représentée si odieusement du côté du spirituel, & qu'on en a voulu faire aux yeux du peuple une affaire de Religion. Qu'on ne s'y méprenne point! Le rétablissement des Dissidens devient peut-être plus nécessaire qu'on ne pense aux Catholiques mêmes, pour revivifier les principes d'une égalité qui disparaîtra insensiblement, si on n'aneantit pas l'esprit qui a présidé  
aux

czasiech spodziewać się nie trzeba? Pomieszał prawda szczerzy interes Ojczyzny y ważność jego, takowe chęci y usiłowania chociaż na Seymie mniej do odporu składnym, lecz też sama ambicja zagnieździła się jednak szczęśliwie w materji Seymikow, y krok sobie do władzy swej podwyższenia zostawiła, wprowadziwszy *Pluralitatem* w Elekcyę Kommissarzow y Posłow.

Nowości takowej konsekwencye, sprawiedliwie zasnuć, przy wolności swej y independencyi gorliwy Narod. Już Nay: Imperatorowa Imość wiadoma jest nieukontentowania wielu dystyngwowanych w Ojczyźnie Członkow, które prawda ciężkością zatamowania strumienia tego wzdrygnięte, ale od projektów wolności grożących dalekiemi: Niechay nikt tego nie rozumie, żeby tym którzy gorować pragną, materya Dyssydentow przykrą była, zażywano iey owszem iako nayskładniejszego sposobu do zabawienia onąż narodu, y obrocenia całej jego na punkt ten bacności, a przytym dla wprowadzenia wszystkich w spokojną na swoje zamachy obojętność: Ze zaś okoliczność Dyssydentow *qua temporalis* przedsięwzieciu temu (aby mianowicie Rządy y Władza w iako najmniejszą zawarte były osob Liczbę) całej jest przeciwną, dla tego materya ta *qua Spiritualis* tak odiosę reprezentowana była, że całej z niey w oczach polstwa materya Kościoła y Religii uczyniono: Niechay się jednak nikt nie da uwodzić. Przywrocenie całości Dyssydentom jest podobno samym Katholikom nad własne  
ich



aux délibérations de la dernière diète, & si l'on n'établit pas un rempart solide contre toute attaque à la liberté. Est-il un moyen plus naturel & plus sûr pour y réussir, que la convocation d'une diète, dans l'Esprit que *Sa Majesté Impériale* le propose par la déclaration qu'Elle vous ordonne de présenter au Roi & de rendre publique dans toute la Nation. *Sa Majesté* y dit ce qu'Elle pense & Elle a droit de le dire. Elle prévoit des malheurs qu'aucun patriote ne peut se dissimuler, & Elle est autorisée par la République même à travailler à les prévenir. L'Ambition n'appellera point à son secours le fanatisme, pour donner le titre odieux d'entreprise contre la Religion Catholique aux mouvemens de *Sa Majesté* pour faire rendre à une partie de la Nation, la qualité de citoyens au moment d'une pacification générale. Une Religion professée par un Souverain, par les premiers de l'Etat & par la partie la plus considérable de la Nation, est un objet respectable pour l'Imperatrice, & Elle saura toujours distinguer une Religion de ce caractère, des différentes Religions des autres Citoyens. Loin de désirer qu'il puisse être porté quelque atteinte ou à son pouvoir, ou à l'uniformité de son culte, par la communication avec des sentimens qui différent des siens, *Sa Majesté Impériale* seroit la première à la défendre, si Elle étoit attaquée, entant que la Religion est un point dans l'Etat, dont le moindre changement peut donner une secousse à tout le Corps. En traitant le rétablissement des Dissidens, avec les autres points, qui divisent la Nation par

la E

ich rozumienie potrzebniejszym, dla odżywienia równości, która nieznacznie zgaśnie, jeżeli się Duch ten, który na ostatnim gorował Seymie nie zniszczy, y jeżeli na wszystkie zamachy wolności, istota nie wystawi się zaslona. A do dostapienia tego wszystkiego czyliż naturalniejszy y bezpieczniejszy bydz może sposob nad Seym takowy, iaki Nay: Imperatorowa Imość przez Deklaracyą swoię proponie, którą tak Krolowi IMci iako y całemu Narodowi masz W. X. M. rozkaz publikowania. Wtey Deklaracyi Nay: Imperatorowa Imość wynarza myśli swoie a do wynarzenia onychze ma Prawo: Przewiduje nieszczęścia, których może y każdy Patriota dościga, y iest authoryzowana przez samę Rzplta, aby ziemu temu zabiegala. Ambicya nie będzie się Fanaryzmem wspierała, krzcząc Usilowania Nay: Imperatorowey IMci zamachem na Religia Katholicką gdy pewney części Narodu, własność Obywatela w czasie generalney, chce przywrocic Pacyfikacyi. Religia którą Krol, którą pierwszy in Statu, którą częse nayznaczniejsza Narodu nasladuje, iest dla Nay: Imperatorowey IMci obiektem uszanowanym; y będzie Nay: Imperatorowa Imość Religia tego Charakteru, miedzy inszymi umiała dystyngwować Religiami. Niechac ażeby iakowy ponosił uszczerbek tak w swojej władzy iako y w jednolayności swych obrządkow, któryby przez komunikacyą rozniących się od ieyże wyniknąć mógł sentymentow, więc Nay: Imperatorowa Imość gdyby na nią następowano pierwsza do ieyże



la voye que *Sa Majesté Impériale* propose, Elle ne Se refusera à aucune des sûretés que la Prudence pourra conseiller, pour empêcher qu'aucune des Religions admises en Pologne, ne sorte de la sphère de droits qui lui sera prescrite. Le culte auquel les Dissidens sont attachés, reste naturellement indifférent à la Nation; mais les avantages temporels qui naissent de la condition de Citoyen égal dans la République, pourroient gêner quelques ambitieux pour lesquels l'égalité est un joug difficile à porter. Cette considération même s'évanouira si l'on réfléchit seulement que la proportion une fois fixée sur le nombre des Citoyens des différentes Religions, par rapport aux représentans de la nation dans la personne des Nonces, n'influe en rien sur la constitution politique de l'Etat, & que par rapport aux charges, le Roi qui seul a le pouvoir d'y nommer, ne sauroit jamais être présumé tenir dans la distribution de Ses graces une balance préjudiciable à ceux de Sa religion.

*Sa Majesté Impériale* parle du rétablissement des Dissidens comme d'un point particulièrement désiré par les traités entre Sa Couronne & la République. Mais elle sent tout aussi vivement, combien il importe de préserver la République d'un renversement de ses Constitutions qu'on voit s'avancer assez rapide-

Ieyże byłaby obrony, tak dalece iak Religia bydz może interessem *Status*, ktorego naymnięysza odmiana, cale może wzruszyć *Corpus*. Traktuiąc przywrocenie Dyssyden: wraz z inszymi Punktami ktore Narod różnić mogą, a traktuiąc to wszystko to drogą którą *Nay: Imperatorowa*. Imość proponnie, nakłoni się *Nay: Imperatoro!* Imość do opatrzenia wszelkiego ktore tylko rozrządek dyktować może ubezpieczenia, ażeby żadna z dozwołonych Religii w Polsce z prepisanych sobie nie wykraczała granic. Obrządki te ktore Dyssy: między sobą zachowują naturalnie dla Rzpltey bydz powinny oboietnymi, ale te Prerogatywy ktore z kondycyi rownego w Oyczyźnie wynikają Obywatela, mogą bydz dla Duchow ambicyą napelnionych niesmacznemi, dla ktorych rowność Hradecnia, iest ciężkim do znoszenia iarmem: Ta nawet przytoczona zniknie konsyderacya kto tylko zważy, że proporcya według liczby Obywatelów różniących się Religij względem Posłow Narod reprezentujących ułożoną, żadney *in Statum politicum* mieć nie może *Influencyi*, *in materya* zaś urzędow iako Krol konferowania onychże ma władzą, tak supponować nie należy, ażeby w Dystrybucyi Łask swych, miał *cum prejudicio* dla osob swęy postępować Religij.

*Nay: Imperatorowa* Imość mówi o przywroceniu Dyssydentow iako o Punkcie ktorego Traktaty między Nią y Rzpltą partykularnie wyciągają, lecz przytym y to uznać iak wielka znayduje się potrzeba, do zachowania Rzpltey od nagle zbliżającego się przewrocenia Iey ułożenia y Konstytucyi, widzi potrzebę do



pidement, & de rétablir l'union entre les Citoyens, entre ceux qui fondent leurs espérances sur les nouveautés auxquelles ils prêtent leur assistance, & ceux qui y résistent en patriotes zélés, mais qui n'ont pas le pouvoir de le faire avec succès. Le germe de ces divisions se trouve dans l'interregne même. Les affaires alors ont été formellement re commandées à l'assistance de *Sa Majesté*, qui s'est engagée à les conduire à une fin heureuse pour la République. Sa promesse est un lien dont aucune considération ne peut La dégager, & dont Elle ne cessera de se faire un devoir, jusqu'à ce que la République entière, après avoir pacifié l'Etat, Lui ait fait connoître par le bonheur & le repos de tous les Citoyens, qu'il ne Lui reste plus rien à désirer de ses secours. Que *Sa Majesté Impériale* ait déjà rendu des services essentiels à la nation Polonoise, Elle n'en verroit pas moins se convertir en regrets, la satisfaction personnelle qu'Elle doit en ressentir, s'il pouvoit s'élever le moindre soupçon que c'est à l'ombre de ses secours qu'a été conçue la hardiesse des entreprises contre la forme du gouvernement. Ce n'est qu'en offrant Ses bons offices à la République pour en effacer jusqu'à la moindre trace, qu'Elle se croira à l'abri de tout reproche sur un point aussi délicat. C'est donc pour discuter tous ces objets à la fois, que l'*Impératrice* propose à la nation Polonoise de s'assembler en diète de pacification, & si l'ambition a déjà gagné une supériorité assez décidée, pour empêcher une assemblée si contraire à ses vûes, *Sa Majesté Impériale* invite tout noble Polonois, qui compte pour quelque

do uſtanowienia Jedności między Obywatelami, nawet między tymi którzy nadzieie ſwoie w nowościach przez ſiebie utrzymywanych zakładaia, a tymi którzy ſię im iako gorliwi opieraia Patryotowie, mocy iednak do utrzymania ſwych ſentymentow nie maia. Przyczyna rozroznienia tego iuż ſię w ſamym znayduie Bezkrolewiu. Były iuż na ten czas Nay: Imperatorowey Imci Aſſyſtencyi, materye Rzpltey, *in omni forma* zalecone, które też do ſzczęśliwego obowiązała ſię doprowadzić ſkutku; Obietnica Iey ieſt związkim, którego żadna rozwiązać nie może konſyderacya, y z którego powinnoſć czynić ſobie, będzie tak dalece dokąd cała Rzplta uſpokoiwszy ſię *interne*, nie utwierdzi Nay: Imperatorowey Imci przez ſzczęſcie y pokoy ſwoy między wſzytkimi Obywatelami, iako iuż daley nie nie pozoſtaie czego by Rzplta od poſilku Nay: Imperatorowey Imci żadać miała; Uſłużywſzy iuż Rzpltey iſtotnie, wſzytka z tych uſług pochodząca dla Nay: Imperatorowey Imci wewnętrzna ſatyſfakcyja, w ſamę obrocila by ſię żale, gdy by naymnieyſza uroſć miała ſuppożycya, iż pod cieniem Iey poſilkow, ſmiałe przeciwko rządowi ułożeniu Rzpltey znaydowały by ſię zamachy, dla tego do wygładzenia aż do oſtatniego niemal ſladu takowey ſuppożycyi, ofiaruie uſługę ſwoię Rzpltey, y żada przez to, z zarzutu w tak delikatney oczyſcić ſię materyi. Do roztrząśnienia tedy wſzytkich tych Punktow proponie Nay: Imperatorowa Imoſć Narodowi Polſkiemu Seym Pacificationis; a ieżeli ambicya tak daleko wzięła gorę żeby ziazdowi takowemu perſpektywom iey przeciwnemu,



que que chose le salut de sa liberté, à se joindre à Elle par une union où le zèle patriotique & l'attachement aux loix fondamentales puissent statuer indépendamment de tout les moyens de remédier aux maux présens & de garantir l'Etat pour l'avenir. *L'Impératrice* laissera volontiers la nation Polonoise, le juge d'un tel dessein, sûre que l'esprit de parti ne prévaudra point sur l'amour de la patrie, pour lui faire illusion sur les démarches de *Sa Majesté*. C'est à elle à montrer si elle est jalouse de ses droits, & à sentir s'il lui est plus sûr de plier sous les efforts de l'ambition, que de se porter avec confiance aux moyens de la réprimer, que lui propose une Souveraine aussi fidèle que généreuse dans les secours qu'Elle donne à Ses amis.

Voici, Monsieur, ce que vous avez à dire & déclarer à tous ceux qui désirent être plus spécialement informés des principes & des règles que *Sa Majesté Impériale* suit dans Ses démarches, & si les circonstances le demandent, je vous autorise à rendre publique cette lettre dans tout son contenu, sûr qu'aucun trait dans la conduite de notre Souveraine, n'en démentira ni l'esprit, ni les expressions.

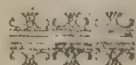
wnemu, oprzeć się y byź na zawadzie potrafiła; więc Nay: Imperatorowa Imość każdego całość swej wolności Kochającego wokuie Szlachcica, do złączenia się z Nią przez związek w którym Zelus patriotyczny, y przywiązanie do Praw fundamentalnych, mogą procz żadney dependencyi obmyśleć y ułożyć sposoby do zabieżenia tak terażniejszyemu iako y przyszłemu w Ojczyźnie złemu. Nay: Imperatorowa Imość dozwala całemu Narodowi byź Sędzią intencji swoich, tego będąc pewną, że Duch niezgody, miłości tak dalece nie przelaminie Ojczyzny, ażeby kroki Iey *smistré* wykładane były. Do Rzptey to należy ażeby pokazała, czy swoje poważa Prawa, y żeby uznała co dla niey bezpieczniejszego, czy ambicyi podlegać zamachom, czy też udać się z ufnością do sposobow oparcia na *onay* *onay* *onay* drogę pokaznie Monarchini y przyjaźnia y w posilkach dla Przyjaciół swych wspinała.

To wszystko będziez W. X. M. raczyli oświadczyć y opowiedzieć wszystkim tym, którzy partykularnie o sentymentach y Krokach Nay: Imperatorowej Imość pragną byź informowani, a gdyby tego okoliczności wyciągały dozwalam W. X. M. abyś List niniejszy we wszystkich jego publikował kontentach, zupełnie tego będąc pewnym, że postępek Nay: Imperatorowej Imci, ani sensu ani żadnego wyrażenia Listu tego nie uchyli.

J'ai l'honneur d'être &c.

w Petersburgu die 3. Febr: 1767.

à St. Petersbourg ce 3. Fevrier  
1767.





I,

mie-

iech

ale

jak

enia

fly-

czyć

ró-

fzy-

gra-

ako-

roz-

dney

no i

ęci,

ffyi-

ber-

tro-

ży-

nich

wrót

fer-

roim

ich

Na-



2



Biblioteka Jagiellońska



stdr0023249



